



Alsalamah

Saudi Society for Safety and Occupational Health

Prince Sattam Bin Abdulaziz University

Institute of Research and Consultancy Services

Cooperation Agreement

Between

Prince Sattam Bin Abdulaziz University

And

Institute of Research and Consultancy Services

At Prince Sattam Bin Abdulaziz University

1440H-2019



Cooperation Agreement

This Agreement is entered into on Sunday, 23 Shaban 1440H corr. 28 April 2019 by and between:

First: **Saudi Society for Safety and Occupational Health**, license No.: 917, dated 9/12/1438H and commercial registration No. 4030334040, dated 24/7/1440H, with its principal place of business in Jeddah P.O. 51866 postal code 21153, represented herein by General Major Sami bin Hamid Aljadaani, **Executive Manager**

First Party

Second: **Institute of Research and Consultancy Services at Prince Sattam Bin Abdulaziz University**, with its principal place of business in Riyadh, Izdihar district, eastern ring road, P.O. 173, postal code 11942, tel. 0115881500, fax 0115881501, represented herein by Dr. Mubarak Ebid Maeeli Alharbi, Dean of The Institute ,

Hereinafter referred to as Second Party

Preamble:

Whereas first party is Saudi Society for Safety and Occupational Health, Saudi private society registered and operating under the supervision of Ministry of Labor and Social Development and it is subject to private societies and corporations law issued vide royal decree no. m/8, dated 19/12/1437H and it aims at protection of the human factor, reinforcement of safety concepts, participation in the development of application of international agreements, carrying out volunteer and development activities, improvement of technical aspects and provision of recent studies in the field of safety and occupational health in addition to all objectives provided in the bylaws of the society,

Whereas second party has the capability to provide and develop works in services, researches and academic and educational studies and services as well as all training services at all fields and improvement of work performance , Consultancy Services and projects management, both parties agree in their full free will and legal capacity to enter into this agreement according to the following conditions

First: The above preamble is considered an integral part of this agreement and it is considered complementary and development of the prior agreements, if any.



Second: This agreement is entered into between the parties to form general framework of the obligations of both parties and they adhere to execute it in accordance with this agreement with sincere intention and not cause any deliberate damages in any way against the other party.

Third: This agreement is based on the mutual promises, obligations and meetings prior to this agreement and for the completion of cooperation between the parties and after each party provides the support of its capability for completion and cooperation.

Fourth: Scope of cooperation with the first party shall include the following:

1. Confer on second party honorary membership of the Society with period of (5) years effective signing date of this agreement.
2. Enable second party to show its name at the conferences or workshops and supporting sponsor of the Society.

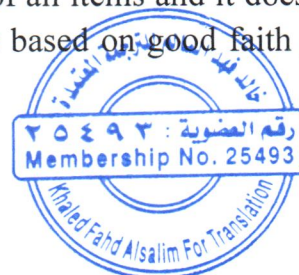
Fifth: Scope of cooperation with the second party shall include the following:

1. Provision of consulting to the first party and the services which fall within the activities and specialties of the second party including for example: setting strategic plans of the society, reviewing action plans , revision of marketing and promotional plan, the financial system, human resources system, media and marketing consulting, organizing exhibitions, conferences and designing initiatives of the Society according to the needs of the Saudi market.
2. Provision of support and consulting in relation to meetings and business of the society within the activity and experience of second party.

Sixth: Both parties shall adhere to the fullest limit according to law to defend and protect this agreement against any external parties and each party shall guarantee itself and affiliates.

Seventh: Both parties agree this this agreement is governed by and construed in accordance with Saudi laws and regulations and all disputes arising of it shall be settled through the jurisdiction law in Saudi Arabia.

Eighth: This Agreement is characterized legally according to its nature knowing that the invalidity of any item does not mean the invalidity of all items and it does not exempt any party from commitment to the rights and principles based on good faith principle, nature of trading customs and its enforcement.



Ninth: Term of this Agreement is (5) Gregorian years starting from its signing date and it is renewable under the written agreement of both parties according to the same conditions or under other modified conditions according to a new agreement to be approved at that date unless either party informs the other of non-renewal provided that it shall inform the other party in writing at least one year prior to its expiry date.

Tenth: This agreement is executed of ten articles and two copies in Arabic language, each party receives one copy thereof to act accordingly.

First Party

**Saudi Society for Safety and
Occupational Health**

Rep. by

General Major Sami bin Hamid Aljadaani

(Signed and Stamped)

Date: 28/4/2019

Corr. 23/8/2014

Second Party

**Institute of Research and
Consultancy Services**

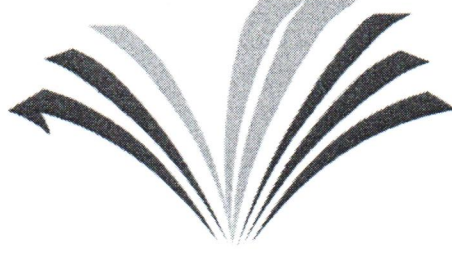
Rep. by

Dr. Mubarak Ebid Maeeli Alharbi

(Signed and Stamped)

Date: 28/4/2019





جامعة الأمير سطام بن عبد العزيز
Prince Sattam Bin Abdulaziz University



معهد البحوث والخدمات الاستشارية
Institute of Research and Consulting Services

إتفاقية تعاون

بين

الجمعية السعودية للسلامة والصحة المهنية

ومعهد البحوث والخدمات الإستشارية

بجامعة الأمير سطاتم بن عبد العزيز

١٤٤٠هـ - ٢٠١٩م

(اتفاقية تعاون)

إنه في يوم الأحد ٢٣ شعبان ١٤٤٠هـ الموافق ٢٨ إبريل ٢٠١٩م حُرِّرَ هذا الاتفاق بين كل من:

أولاً: الجمعية السعودية للسلامة والصحة المهنية بموجب الترخيص رقم ٩١٧ بتاريخ ١٤٣٨/١٢/٠٩هـ وسجل تجاري رقم ٤٠٣٠٣٣٤٠٤٠ بتاريخ ١٤٤٠/٠٧/٢٤هـ وعنوانها جدة ص ب ٥١٨٦٦ الرمز البريدي ٢١١٥٣ ويمثلها في التوقيع على هذه الإتفاقية سعادة اللواء م/ سامي بن حميد الجدعاني - المدير التنفيذي.

(الطرف الأول)

ثانياً: معهد البحوث والخدمات الإستشارية بجامعة الأمير سطام بن عبد العزيز، وعنوانه الرياض - حي الازدهار - طريق الدائري الشرقي ص.ب: ١٧٣ الرمز البريدي: ١١٩٤٢، هاتف رقم: ٠١١٥٨٨١٥٠٠ فاكس رقم: ٠١١٥٨٨١٥٠١ ويمثله سعادة الدكتور/ مبارك بن عبيد بن معلي الحربي بصفته عميد المعهد ويشار إليها فيما بعد

(الطرف الثاني)

(تمهيد)

لما كان الطرف الأول وهي الجمعية السعودية للسلامة والصحة المهنية جمعيه سعودية أهليه مسجله وتعمل تحت مظلة ورعاية وزارة العمل والتنمية الاجتماعية وتخضع لنظام الجمعيات والمؤسسات الأهلية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (٨/م) بتاريخ ١٤٣٧/١٢/١٩هـ وتهدف الجمعية إلى حماية العنصر البشري وتعزيز مفاهيم السلامة والإسهام في تطوير آلية تطبيق الإتفاقيات الدولية والقيام بالأنشطة التنموية والتطوعية وتحسين النواحي الفنية وتقديم الدراسات الحديثة في مجال السلامة والصحة المهنية بالإضافة إلى جميع الأهداف الواردة باللائحة الداخلية للجمعية.

ولما كان الطرف الثاني يمتلك المقدرة في تقديم وتطوير الأعمال في الخدمات والبحوث والدراسات والخدمات الأكاديمية والتعليمية وأيضاً كافة خدمات التدريب في كافة المجالات وتحسين أداء العمل وكذلك الخدمات الإستشارية وإدارة المشاريع فقد تلاققت رغبة الطرفين الأول مع إيجاب الطرف الثاني واتفق الطرفان وهما بكامل إرادتهما الملزمة والحررة على إبرام هذا الاتفاق وفقاً للشروط التالية:-

أولاً: يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من الاتفاق ومكماً لبنوده كما يعتبر هذا الاتفاق تكملة وتطوير للاتفاقات السابقة إن وجدت.

ثانياً: حُرِّرَ هذا الاتفاق بين الطرفين ليشكل إطاراً عاماً للالتزامات الطرفين فيما بينهم وهم يلتزمون حسب هذا الاتفاق في تنفيذه مع إبداء خالص حسن النية وعدم ترتيب أضرار متمدة بأي شكل من الأشكال على الطرف الآخر.

ثالثاً: جاء هذه الاتفاق استناداً إلى المقابلات والوعود والالتزامات المتبادلة السابقة على هذا الاتفاق وإكمالاً للتعاون بين الطرفين وبعد تقديم كلاً منهما ما يدعم قدرته على الإنجاز والتعاون.

رابعاً: مجال التعاون مع الطرف الأول بما يلي:

١. منح الطرف الثاني عضوية شرفية بالجمعية مدتها خمسة أعوام تبدأ من تاريخ توقيع الإتفاقية.
٢. تمكين الطرف الثاني من عرض اسمه في المؤتمرات أو ورش العمل كراعي داعم للجمعية.

خامساً: مجال التعاون مع الطرف الثاني بما يلي:

1. تقديم الإستشارات للطرف الأول والخدمات التي تقع ضمن نشاطات وتخصصات الطرف الثاني ومنها على سبيل المثال: وضع الخطط الإستراتيجية للجمعية ومراجعة خطط العمل وكذلك الخطة التسويقية والترويجية للجمعية ومراجعة النظام المالي ونظام الموارد البشرية والإستشارات الإعلامية والتسويقية وتنظيم المعارض والمؤتمرات وتصميم مبادرات الجمعية والتي تتوافق مع إحتياج السوق السعودي.
2. تقديم الدعم والمشورة في الاجتماعات وأعمال الجمعية بما يقع ضمن نشاط وخبرة الطرف الثاني.

سادساً: يلتزم الطرفان إلى أقصى حد يسمح به النظام بالدفاع عن هذه الاتفاقية وحمايتها ضد أي أطراف خارجية عنه ويضمن كل طرف نفسه وتابعيه.

سابعاً: اتفق الطرفان على خضوع هذا الاتفاق وتفسيره طبقاً للأنظمة السارية بالمملكة العربية السعودية وجميع المنازعات التي قد تنشأ عنها (لا قدر الله) تسوى عن طريق النظام القضائي بالمملكة العربية السعودية.

ثامناً: هذا الاتفاق يتم تكييفه وفقاً لطبيعته علماً بأن بطلان أي بند من بنوده لا يعني مطلقاً بطلان كافة البنود كما لا يعفى أي طرف من الالتزام بالحقوق والمبادئ وفقاً لحسن النوايا وطبيعة الأعراف التجارية ونفاذها.

تاسعاً: مدة العمل بهذه الإتفاقية خمسة سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ التوقيع عليها وتكون قابلة للتجديد بموافقة الطرفين الخطية بالشروط ذاتها أو بشروط أخرى معدلة بموجب اتفاق جديد يعتمد في حينه وذلك ما لم يرغب أحد الطرفين بعدم التجديد شريطة قيامه بإعلام الطرف الآخر خطياً قبل سنة واحدة على الأقل من تاريخ انتهائها.

عاشراً: حُررَ هذا الاتفاق من عشرة بنود من نسختين باللغة العربية بيد كل طرف نسخة واحدة للعمل بها عند اللزوم.

وبالله التوفيق

الطرف الثاني

معهد البحوث والخدمات الاستشارية
جامعة الأمير سطام بن عبد العزيز

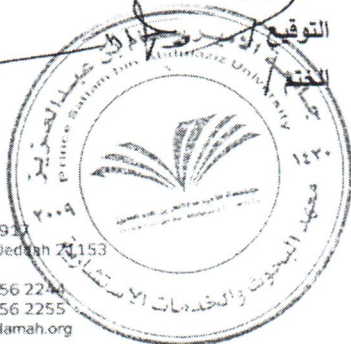
ويمثلها د/ مبارك بن عبيد بن معلي الحربي

التاريخ / ٢٠١٧ / ٤ / ٢٠

الموافق /

التوقيع

الختم



License number: 937
P.O.Box: 51866 Jeddah 21153
Saudi Arabia
Tel: +966 12 256 2244
Fax: +966 12 256 2255
E mail: info@aisalamah.org

الطرف الأول

الجمعية السعودية للسلامة والصحة المهنية

ويمثلها المدير التنفيذي اللواء م/ سامي بن حميد الجدعاني

التاريخ / ٢٠١٧ / ٤ / ٢٠

الموافق / ١٤٤٠ / ١٨ / ٢٣

التوقيع

الختم

